

你好、我是受心上人所托

來做戀愛藥的

魔女。

自從與他相遇的那天起
我就墜入了愛河。

第2話



圖源：畫神烏
翻譯：豆沙子
校對：茄茄子
嵌字：大福

釜田

(原作) 六つ花えいと

(キャラクター原案) vient

這裡是距離王都
不遠的森林深處

被湖水包圍的
一座小屋

嘎吱

嘎吱

湖之魔女
代代繼承這裡
並居住於此

嘎吱

嘎吱

如今的
湖之魔女是我
露絲

嘎吱

嘎吱

魔女有著
各種各樣的工作
而我的
主要工作是製藥

離境

決 / 化 / 組

受人之托
調製「魔女的秘密」
一種蘊含特殊魔力的藥物
以此賺取收入

魔女就是
這樣的一群人



但是「魔女的秘密」
價格十分高昂
因此成交量
也很小

光靠這個
無法維持生計

所以

我會製作諸如
「塗在頭髮上
靜置一會兒就能
變年輕的藥水」

現在做的是

嘎吱……

嘎吱……

「擦上一點
就能變暖和的
藥水」等等

只需點上煙
便可以驅蟲的藥

這類日用的藥
把它們賣給那些
定期來拜訪的
熟客商人

離境
決 / 化 / 組

我本以為
從今往後

我也會在這個
遠離塵世的
地方

繼續一個人
悄無聲息地
生活下去

前幾日
我偷偷暗戀了四年的人
來找我——

為了獲得戀愛藥
給心上人使用

×怒吼

簡直都想
自暴自棄
消極怠工了

誤……

離境

決 / 化 / 組

我與
哈里耶大人的相遇

是在四年前

當時
祖母剛去世不久

那天配藥的
材料用完了

我第一次
獨自造訪了王都

之前一直都是
祖母帶我來的

我一個人連
常去的店在哪
都不知道

路上的人
行色匆匆
我想要找人詢問
也問不出口

那時的我

剛剛從祖母手中
接過了工作
和家務的擔子

無法贏得
委托人的信任

不順手的家務事
也越積越多

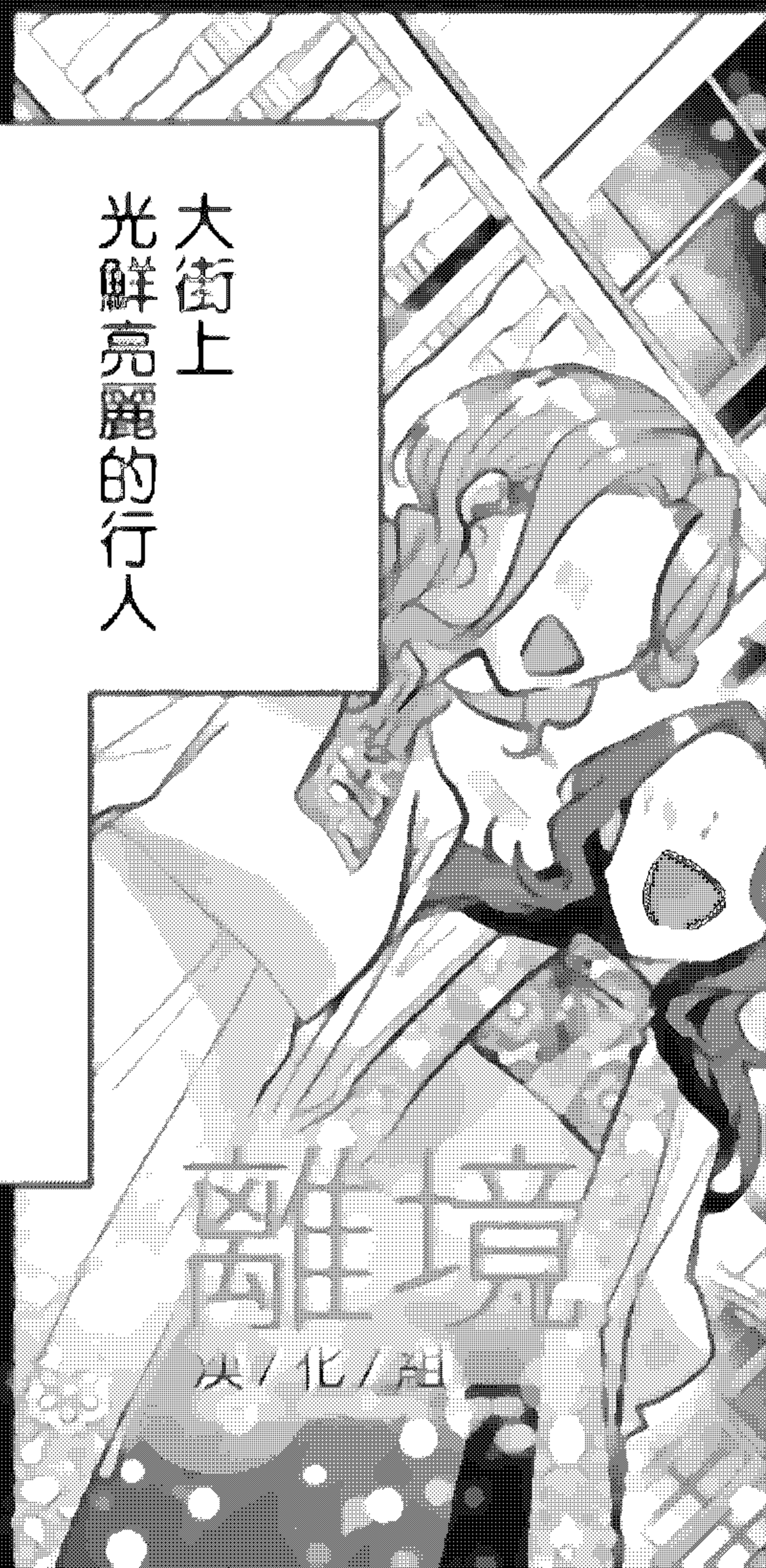
我拼盡了全力
同時又充滿不安



連這洋溢著
笑容和活力的王都
我都無暇享受

大街上
光鮮亮麗的行人

只會令我
愈發感受到
自己的淒涼境遇



離境
決 / 化 / 祖

離境

決 / 化 / 組

就在這時——

對了
你知道嗎

聽說
湖之魔女死了！

轉身

！

你說什麼！

那個老婆婆
可是從我還小的時候
就在了啊！

不是說
她已經活了
兩百年嘛？

我還以為
她肯定能再活
一百年左右呢

不是的

離境

決 / 化 / 組

祖母去世時
連兩百歲
都不到

他們把
祖母的媽媽和奶奶
也當成祖母了

為了祖母的名譽
也得去
糾正他們才行

如果能
順便再問個路……

踏

不過

不管怎麼說
這下子可以安心了！

哈哈哈哈哈！

——安心？

就因為魔女
住在附近
整個城鎮的名聲
都變差了

為什麼？

魔女
喜怒無常
又很殘暴

若是想
把她趕出去
不小心惹怒了她
可就慘了

真不知道
她會做出
什麼事來

祖母她……魔女才不會做那種事

我們也一直警告小孩子
森林裡有吃人的魔女
千萬不能闖進去

今後再也
不用擔心了！

直到那時
我才第一次知道

魔女就像是
來自不同世界的人一樣
遭到大家的
忌憚和疏遠

人們甚至會
為她們的死
而拍手稱快

祖母她
早就知道這件事嗎

或許
她一直在
獨自忍受著

這股
周遭的惡意——

有人死了
你們居然覺得安心
真是令人作嘔

離境

美／化／組

猛抬

店長結賬

來了！

你說有人
這位小哥……

死掉的
可是魔女啊？

那又如何？

放下

魔女毫無疑問
也是人類

噠噠

難道魔女對你
做過什麼壞事嗎？

呃

沒有……

這樣啊

起身

如果有人
因為我的死而慶幸
我就要詛咒他們

你們真該好好祈禱
但願
她是一位善良的魔女

好自

離境
奧 / 化 / 組

啊



※嘩啦

瞥過

嘩大

下...
...
...

離境

決 / 化 / 組

※唰

起身

慌忙

得去向他道謝……

我又沒辦法證明自己是魔女……

喂！
哈里耶！

阿茲姆殿下
請等一下！

離境

決／化／組

那個
藍色的披風……

那位小哥
原來是
騎士團的人

剛剛
沒惹他生氣吧！
跟我們店
可沒關係啊！

說起阿茲姆
我記得好像是
海茲蘭領主的姓氏吧……



哈里耶·阿兹姆……

離境
決／化／組

與他初次
相遇的那天起

我就
墜入了愛河

我心裡明白
對我而言
他是一位遠在天邊
遙不可及的人

然而——

離境

決/化/組

沒想到會以
這種形式
和他再會……

現在

猛抬

是鈴鐺的
聲音……！

叮鈴……

搖晃……

驚

踏

好痛

安

很久以前
似乎有位大魔女
在鈴鐺上施了魔法

一旦有來訪者
靠近湖對岸的小船
它便會搖響

啪

難道是……！



※拉扯



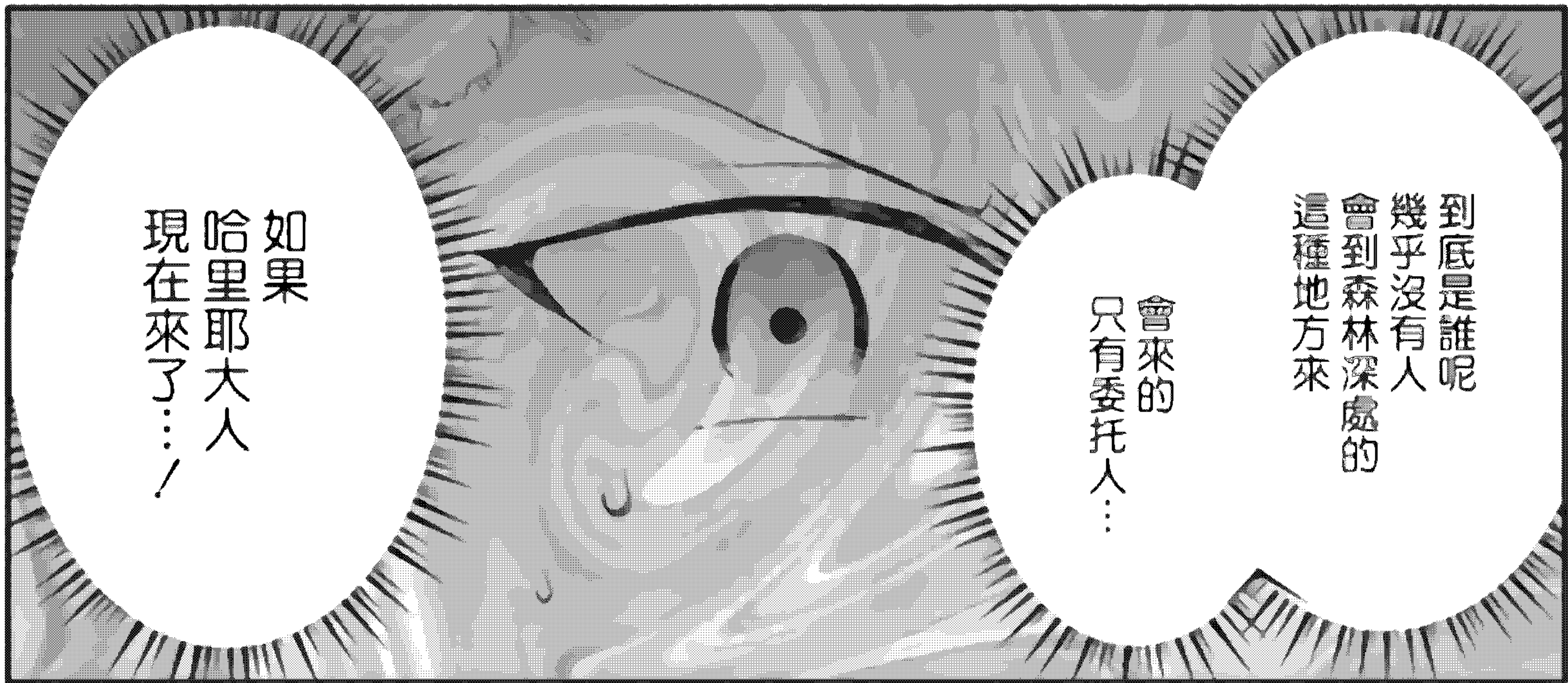


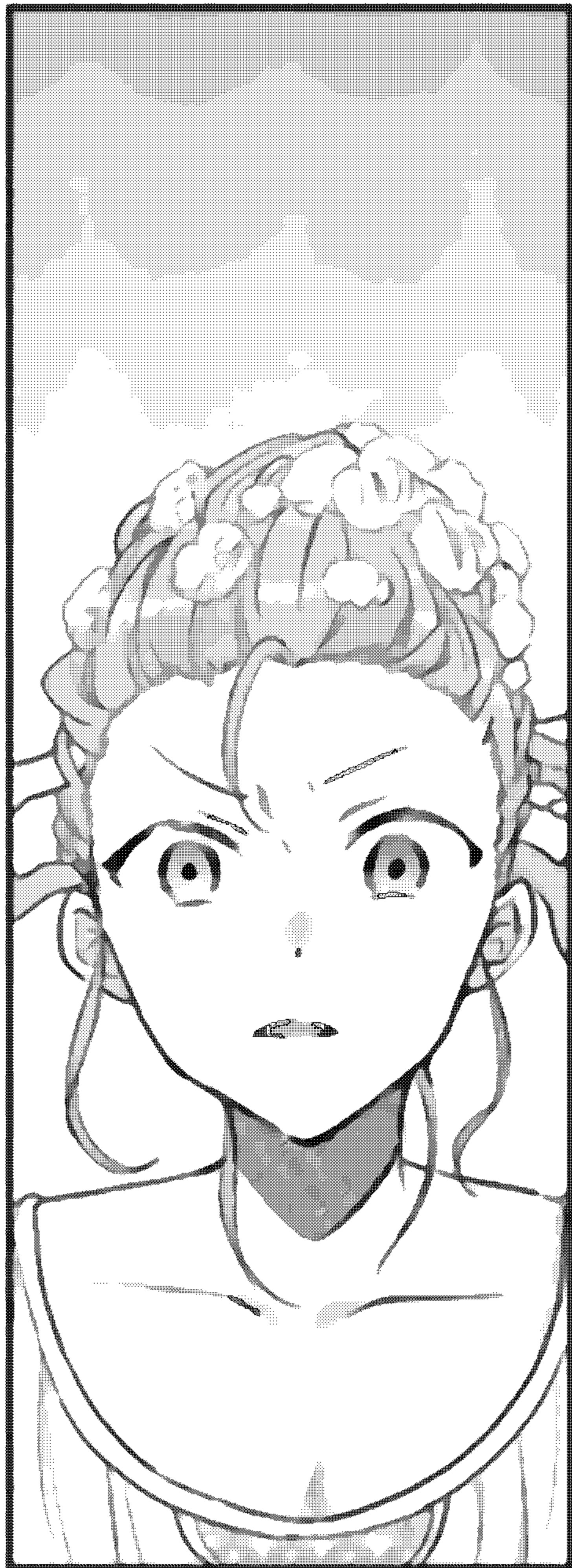




※倒進去







真是的!!

討厭——!!

逃走

我才
不介意呢!

就算是他
我也
並不介意!

氣勢

洶洶

前進

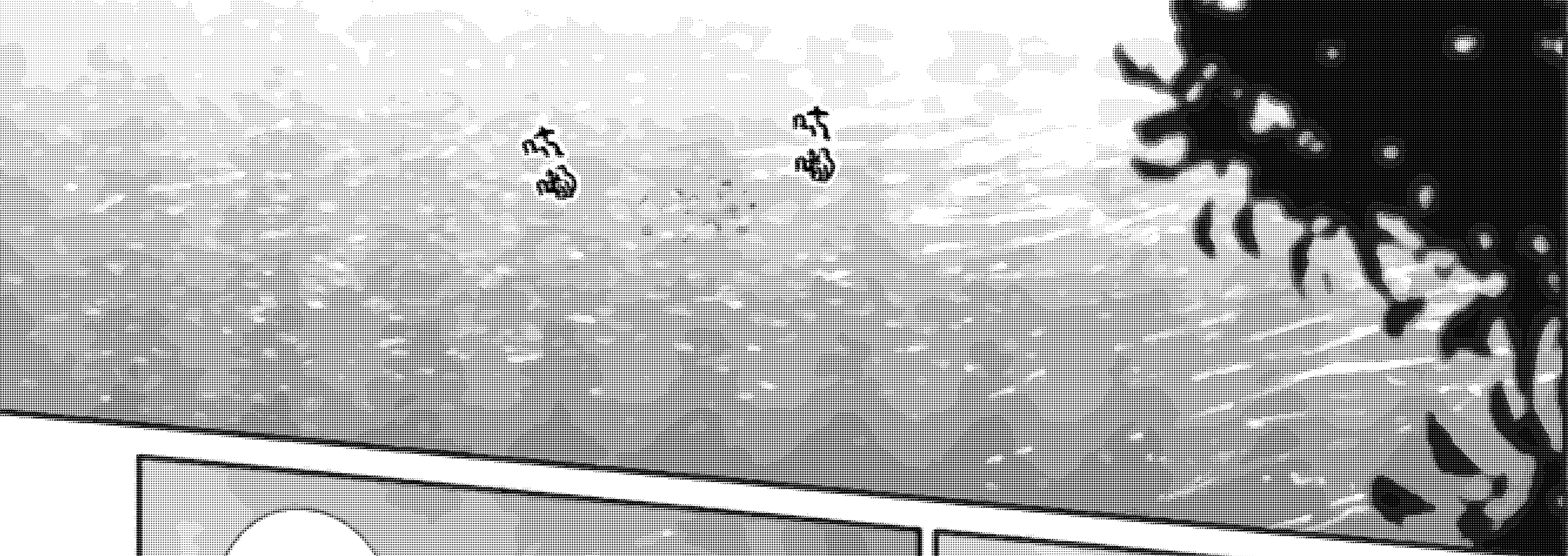
我真的!
沒有什麼
別的用意!!

離境

決/化/組

※猛揉

※撲通



咕

咕



好冷...



噗哈



幽雅境

决/北/组

...莫名地好疲惫...

對於自己
如此起伏搖擺的心緒
我還很不習慣

長久以來
我都是一個人生活的
日復一日
幾乎都是
同樣的循環往復

離境

庚 / 化 / 組

就連四年前
懷抱的這份戀慕

我也只是偶爾
悄悄地在心裡
回憶起來

將之視作
一段美好的回憶
僅此而已

我從未想過
要萌生出
如此露骨的感情

除了熟識的商人以外
好幾個月
都不一定會有客人
造訪魔女的住處

正因如此
每當鈴鐺聲響起
我的心便會
怦怦直跳

然後感到膽怯

但是

離境


決 / 化 / 組

哈里耶大人
並不是
來見「我」

而是來找
「魔女」的

所以
就算我的頭髮沾滿泡沫
身上臭烘烘的

他也壓根
不會在意啊



我必須要
更加清楚地
認識到這一點
才行

離境

決 / 化 / 組

第 一 卷

滴 答

To be Continued...



翻译 > N2 嵌字 0 基础可调教

关注新浪微博：离境论坛

微信公众号: 离境小公举 公众号 ID: ljmanga

论坛地址: www.alice1j.com

可直接加个人 Q: 113565352

!! 离境汉化 !!

